

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Новосибирский государственный технический университет»  
Кафедра Международных отношений и регионоведения



“УТВЕРЖДАЮ”  
Первый проректор  
Г.И. Расторгуев  
06 2018 г.

## ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки: 41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль): Азиатские исследования

Основной вид деятельности: научно-исследовательская и учебно-организационная

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Год начала подготовки по образовательной программе: 2015

Ориентированность: программа академического бакалавриата

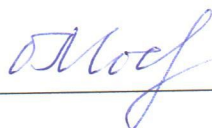
Новосибирск 2018

Программа государственной итоговой аттестации (ГИА) составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 41.03.01 Зарубежное регионоведение

ФГОС ВО утвержден приказом Минобрнауки России 12.03.15 №202 (зарегистрирован Минюстом России 07.04.15, регистрационный №36759)

Программу разработал:

К.п.н., доцент каф. МОиР О.В. Москвина



Программа обсуждена на заседании кафедры Международных отношений и регионоведения, протокол заседания кафедры № 5 от 20.06.2018 г.

Заведующий кафедрой:

д.ф.н., доцент О.В. Зиневич



Ответственный за образовательную программу:

д.ф.н., доцент О.В. Зиневич



Программа утверждена на ученом совете факультета гуманитарного образования, протокол № 5 от 21.06.2018 г.

декан ФГО:

д.ф.н., профессор М.В. Ромм



### 1 Обобщенная структура государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению 41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль: Азиатские исследования) включает государственный экзамен (ГЭ) и выпускную квалификационную работу (ВКР).

Обобщенная структура государственной итоговой аттестации (ГИА) приведена в таблице 1.1.

Таблица 1.1 - Обобщенная структура ГИА

| Коды  | Компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ГЭ | ВКР |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|
| ОК.1  | способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    | +   |
| ОК.2  | способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции                                                                                                                                                                                                                                                     |    | +   |
| ОК.3  | способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия                                                                                                                                                                                                  | +  |     |
| ОК.4  | способность использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности                                                                                                                                                                                                                                                                                          | +  |     |
| ОК.5  | способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности                                                                                                                                                                                                                                                                                               | +  |     |
| ОК.6  | владением базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве, базовыми методами и технологиями управления информацией, включая использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления |    | +   |
| ОК.7  | способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия                                                                                                                                                                                                                           |    | +   |
| ОК.8  | владением культурой речи, основами профессионального и академического этикета                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    | +   |
| ОК.9  | способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия                                                                                                                                                                                                                                                           |    | +   |
| ОК.10 | способность творчески подходить к порученному заданию, уметь проявлять разумную инициативу и обосновывать ее перед руководителем, нести персональную ответственность за результаты своей профессиональной деятельности                                                                                                                                                             |    | +   |
| ОК.11 | способность к самоорганизации и самообразованию                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | +   |
| ОК.12 | способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности                                                                                                                                                                                                                                              | +  |     |
| ОК.13 | способность использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций                                                                                                                                                                                                                                                                                      | +  |     |
| ОПК.1 | способность применять знания в области социальных, гуманитарных и экономических наук, информатики и                                                                                                                                                                                                                                                                                |    | +   |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
|               | математического анализа для решения прикладных профессиональных задач                                                                                                                                                                                           |   |   |
| <b>ОПК.2</b>  | способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей    |   | + |
| <b>ОПК.3</b>  | способность объяснять основные тенденции и закономерности исторического развития региона специализации (включая отдельные страны) в контексте всемирно-исторического процесса                                                                                   | + |   |
| <b>ОПК.4</b>  | способность анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, выделять основные тенденции и закономерности эволюции их внешнеполитических курсов                                          | + |   |
| <b>ОПК.5</b>  | способность определять основные тенденции развития мировой экономики, давать оценку различным подходам к проблеме включения региона специализации в систему мирохозяйственных связей                                                                            | + |   |
| <b>ОПК.6</b>  | способность учитывать характер исторически сложившихся социально-экономических, политических и правовых систем при рассмотрении особенностей политической культуры и менталитета народов региона специализации                                                  |   | + |
| <b>ОПК.7</b>  | способность выявлять степень и характер влияния религиозных и религиозно-этических учений на становление и функционирование общественно-политических институтов в странах региона специализации                                                                 | + |   |
| <b>ОПК.8</b>  | способность владеть понятийно-терминологическим аппаратом общественных наук, свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по стране (региону) специализации                                                                                       |   | + |
| <b>ОПК.9</b>  | способность владеть основами методологии научного исследования, самостоятельно интерпретировать и давать обоснованную оценку различным научным интерпретациям региональных событий, явлений и концепций в национальном, межрегиональном и глобальном контекстах |   | + |
| <b>ОПК.10</b> | способность применять научные подходы, концепции и методы, выработанные в рамках теории международных отношений, сравнительной политологии, экономической теории к исследованию конкретных страновых и региональных проблем                                     |   | + |
| <b>ОПК.11</b> | способность выделять основные параметры и тенденции социального, политического, экономического развития стран региона специализации                                                                                                                             |   | + |
| <b>ОПК.12</b> | способность владеть основами исторических и политологических методов, уметь анализировать современные политические тенденции на регионально-страновом уровне с учетом исторической ретроспективы                                                                |   | + |
| <b>ОПК.13</b> | способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы                                                                                                                                             | + |   |
| <b>ОПК.14</b> | способность владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке                                                                                                                                             | + |   |

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |   |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
|                | (языках) региона специализации                                                                                                                                                                                                                                       |   |   |
| <b>ОПК.15</b>  | способность владеть основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, систематически применять ее в профессиональной деятельности                                                   | + |   |
| <b>ОПК.16</b>  | владением стандартными методами компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и языке региона специализации                                                                                                                                | + | + |
| <b>ОПК.17</b>  | способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны |   | + |
| <b>ОПК.18</b>  | способность осознавать социальную значимость будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессионального долга                                                                                                                                     |   | + |
| <b>ПК.9</b>    | владением основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании и проведении полевого исследования в стране/регионе специализации                                                                        |   | + |
| <b>ПК.10</b>   | готовностью вести учебно-вспомогательную и учебно-организационную работу в образовательных организациях высшего образования                                                                                                                                          | + |   |
| <b>ПК.11.В</b> | Способность осуществлять проектную деятельность на всех этапах жизненного цикла проекта                                                                                                                                                                              |   | + |

## 2 Содержание и порядок организации государственного экзамена

### 2.1 Содержание государственного экзамена

2.1.1 Государственный экзамен является квалификационным и предназначен для определения теоретической подготовленности выпускника к решению профессиональных задач, установленных ФГОС ВО.

2.1.2 Государственный экзамен проводится по материалам дисциплины «Иностранный язык профильного региона» образовательной программы, результаты освоения которой имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

2.1.3 Содержание контролируемых материалов и критерии оценки государственного экзамена приведены в фонде оценочных средств ГИА.

### 2.2 Порядок организации государственного экзамена

2.2.1 Государственный экзамен по направлению 41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль: Азиатские исследования) проводится очно в устной и письменной форме по билетам с обязательным составлением кратких ответов в письменном виде на листах бумаги со штампом факультета.

2.2.2 Государственный экзамен принимается государственной экзаменационной комиссией (ГЭК) в сроки, определенные соответствующим календарным графиком учебного процесса.

2.2.3 Государственный экзамен состоит из двух этапов.

**1 этап – письменный (общее время на подготовку и проведение 80 мин.)**

- перевод текста общественно-политической направленности с языка профильного региона на русский язык (набор переведенного текста на русском языке на ПК, набор

сопроводительного письма к переводу на языке профильного региона на ПК, отправка преподавателю по эл. почте). Объем текста для перевода 400-450 знаков. Разрешается использование бумажных, электронных и on-line словарей на компьютере. Запрещается пользоваться словарями на мобильных телефонах и планшетах, сайтами-переводчиками. Время выполнения задания 60 минут.

- перевод с русского языка на язык профильного региона и написание предложений по изученным темам. Объем предложений 300-350 знаков. Использование любых словарей запрещается. Время выполнения задания 20 минут.

## **2 этап – устный (общее время на подготовку и проведение 30 мин.)**

- аудирование (двукратное прослушивание монологического текста общественно-политической направленности на языке профильного региона, устный пересказ основного содержания текста на русском языке). Использование любых словарей запрещается. Разрешается делать записи во время прослушивания текста. Время аудиозаписи 1-1,5 мин.
- устное выступление по заданной теме на языке профильного региона, ответы на вопросы по теме. Использование любой литературы запрещается. Время для подготовки 20 минут.

2.2.4 Результаты государственного экзамена объявляются в день его проведения после оформления протоколов заседания ГЭК.

## **3 Содержание и порядок организации защиты выпускной квалификационной работы**

### **3.1 Содержание выпускной квалификационной работы**

3.1.1 Выпускная квалификационная работа (ВКР) представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

3.1.2 ВКР имеет следующую структуру:

- задание на выпускную квалификационную работу,
- аннотация,
- введение (включающее актуальность выбранной тематики, объект, предмет, цели и задачи исследования, аналитический обзор литературы и источников, описание методов исследования),
- исследовательская (научная) часть (две-три главы, разделенные на параграфы),
- заключение,
- список использованных источников и литературы (в том числе на иностранном языке),
- приложения (при необходимости).

### **3.2 Порядок защиты выпускной квалификационной работы**

3.2.1 Порядок защиты ВКР определяется действующим Положением о государственной итоговой аттестации выпускников федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» по образовательным программам, реализуемым в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования.

3.2.2 Защита выпускной квалификационной работы проводится на заседании государственной экзаменационной комиссии.

3.2.3 Методика и критерии оценки ВКР приведены в фонде оценочных средств ГИА.

## **4 Список источников для подготовки к государственной итоговой аттестации**

### **4.1 Основные источники**

1. Бобин К. Н. Методы научных исследований [Электронный ресурс] : конспект лекций / К. Н. Бобин ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000197049](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000197049). - Загл. с экрана.

2. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. В 2 кн.. Кн. 1, уроки 1-5 : [учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение"] / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - Москва, 2015. - 287 с. + 1 MP3 CD.
3. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. В 2 кн.. Кн. 2, уроки 6-8 : [учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение"] / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - Москва, 2015. - 262 с.. - Изд. сопровождается аудиокурсом (CD в 1-й кн.).
4. Добреньков В. И. Методология и методы научной работы : учебное пособие / В. И. Добреньков. - Москва, 2013
5. Дубкова О. В. Восточные языки: приемы перевода : учебное пособие / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2008. - 78, [2] с.
6. Дубкова О. В. Теория и практика перевода иностранных текстов. Восточные языки : [учеб. пособие для бакалавров направления «Зарубежное регионоведение» 41.03.01] / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2017. - 174 с. - 100 экз. - ISBN 978-5-7782-3149-8.
7. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учеб.-метод. пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. – 104 с. – 100 экз.
8. Иностранный язык профильного региона: восточные языки : метод. рекомендации для бакалавров по направлению подготовки 41.03.01 – «Зарубежное регионоведение» : учеб.-метод. пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. С. С. Колышкина, О. В. Москвина]. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2017. - 33 с. - 100 экз.
9. Иностранный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение. Ч. 1 : [учебное пособие для вузов по направлению подготовки (специальности) "Зарубежное регионоведение" / О. В. Москвина и др.] ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2015. - 122 с. : ил., табл.. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000220161](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000220161)
10. Китайский язык: Лингвострановедение в 2-х частях. Учеб. пособие для старших курсов. - Ч. 1. - Новосибирск, Изд. НГТУ, 2011. - 132 с. : учеб. пособие / Н. В. Селезнёва, О. В. Дубкова. - : Изд-во НГТУ, 2011. - 132 с.
11. Китайский язык: Лингвострановедение в 2-х частях. Учеб. пособие для старших курсов. - Ч. 2. - Новосибирск, Изд. НГТУ, 2011. - 148 с. : учеб. пособие / Н. В. Селезнёва, О. В. Дубкова. - : Изд-во НГТУ, 2011. - 148 с.
12. Колышкина С. С. Иностранный язык профильного региона: японский язык : учеб. пособие для студентов направления 41.03.01 «Зарубежное регионоведение». В 2 ч. / С. С. Колышкина, О. В. Москвина. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. – Ч. 1. – 163 с. – 50 экз. – ISBN 978-5-7782-3054-5, ISBN 978-5-7782-3055-2 (ч. 1).
13. Колышкина С. С. Иностранный язык профильного региона: японский язык : учеб. пособие для студентов направления 41.03.01 «Зарубежное регионоведение». В 2 ч. / С. С. Колышкина, О. В. Москвина. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. – Ч. 2. – 140 с. – 50 экз. – ISBN 978-5-7782-3054-5, ISBN 978-5-7782-3056-9 (ч. 2).
14. Колышкина С. С. Иностранный язык региона специализации. Японский язык : учебник / С. С. Колышкина, О. В. Москвина. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2018. - 308 с. - 3000 экз. - ISBN 978-5-7782-3488-8.
15. Колышкина С. С. Японский язык на средних семестрах. Ч. 1 : учебное пособие / С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2011. - 132 с. : ил., табл.
16. Колышкина С. С. Японский язык на средних семестрах. Ч. 2 : учебное пособие / С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2011. - 118 с. : ил., табл.
17. Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Т. 1 : учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и

- "Регионоведение" / [А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова]. - М., 2007. - 399, [1] с. : ил. // Аудиоприложение к учебнику : Практический курс китайского языка. Т.1,2 [Электронный ресурс]. - М. : Восток-Запад, 2005. - 1 CD-ROM.. - Авт. указ. на обороте тит. л..
18. Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Т. 2 : учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / [А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова]. - М., 2007. - 386, [1] с. : ил. // Аудиоприложение к учебнику : Практический курс китайского языка. Т.1,2 [Электронный ресурс]. - М. : Восток-Запад, 2005. - 1 CD-ROM.. - Авт. указ. на обороте тит. л..
  19. Корейский язык. Ч. 1 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 424 с. : ил. + 1 брошюра (49 с.).. - Кн. издана на яз. ориг..
  20. Корейский язык. Ч. 2 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 478 с. : ил.. - Кн. издана на яз. ориг..
  21. Корейский язык. Ч. 3 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 414 с. : ил.. - Кн. издана на яз. ориг..
  22. Корейский язык. Ч. 4 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 449 с. : ил.. - Кн. издана на яз. ориг..
  23. Москвина О. В. Японский язык для продолжающих обучение. Ч. 2 : учебно-методическое пособие для 4 курса факультета гуманитарного образования специальности "Регионоведение" / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2007. - 104 с.
  24. Москвина О. В. Японский язык на старших курсах. Ч. 1: [учебное пособие для студентов-выпускников направления "Зарубежное регионоведение"] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2012. - 118 с. : ил., табл.. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000178108](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000178108)
  25. Москвина О. В. Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие для выпускников-бакалавров по специальности "Зарубежное регионоведение" / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2011. - 90, [1] с. : ил.. - Режим доступа: [http://www.ciu.nstu.ru/fulltext/textbooks/2011/11\\_moskvina.pdf](http://www.ciu.nstu.ru/fulltext/textbooks/2011/11_moskvina.pdf) [ресурс]. - М. : Восток-Запад, 2005. - 1 CD-ROM.. - Авт. указ. на обороте тит. л..

#### **4.2 Дополнительные источники**

1. Ануфриев А. Ф. Научное исследование. Курсовые, дипломные и диссертационные работы / А. Ф. Ануфриев ; Моск. гос. открытый пед. ун-т им. М. А. Шолохова, Фак. психологии. - М., 2004. - 112 с. : табл.
2. Быкова С. А. Японский язык : Устный пер. / С. А. Быкова. - М., 2000. - 144 с.
3. Кленин И. Д. Лексикология китайского языка : [учебное пособие : курс лекций] / И. Д. Кленин, В. Ф. Щичко ; Воен. ун-т М-ва обороны РФ. - Москва, 2013. - 269, [2] с.
4. Колышкина С. С. Японский без репетитора: самоучитель японского языка / С. С. Колышкина. - Москва : Хит-книга, 2016. - 320 с. - 3000 экз. - ISBN 978-5-9907363-6-8.
5. Хрипунов И. Г. География Китая : учебное пособие / И. Г. Хрипунов, Ван Чаньцзюань, Лю Цинь ; Новосиб. гос. техн. ун-т, Учеб. центр "Ин-т Конфуция" НГТУ. - Новосибирск, 2013. - 85 с. : ил., табл.. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000182698](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000182698)
6. Ян Мэйхуа Современная китайская пресса. Ч. 1 : [учебное пособие по чтению и переводу] / Ян Мэйхуа, О. В. Дубкова ; [под общ. ред. Сунь Юйхуа, Е. Б. Цоя] ; Новосиб. гос. техн. ун-т, Ин-т Конфуция. - Новосибирск, 2014. - 231 с. : ил.. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000214483](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214483). - Парал. тит. л. кит..

#### **4.3 Методическое обеспечение**

1. Восточные языки. Иностранный язык профильного региона : методические рекомендации для бакалавров по направлению подготовки 032000.62 "Зарубежное регионоведение" / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: С. С. Колышкина, О. В. Москвина]. - Новосибирск, 2012. - 29, [2] с. : табл.
2. Дубкова О. В. Восточные языки: рекомендации по подготовке к государственному экзамену : учебно-методическое пособие / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2010. - 67, [1] с.
3. Захарова Е.В. Иностранный язык региона специализации (корейский) [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Е. В. Захарова. – Новосибирск: Изд-во Новосиб. гос. техн. ун-т, 2017. - Режим доступа: <http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/5983>.
4. Иностранный язык региона специализации. Рекомендации по подготовке к государственному экзамену : учеб.-метод. пособие для студентов направления 41.03.01 «Зарубежное регионоведение» / О. В. Москвина, С. С. Колышкина, Н. В. Селезнева, А. Ю. Ким, И. В. Белова. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. - 127 с. - 100 экз. - ISBN 978-5-7782-3053-8.
5. Колышкина С. С. Теория и практика перевода иностранных текстов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. С. Колышкина, О. В. Дубкова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000196003](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000196003). - Загл. с экрана.
6. Колышкина С. С. Японский язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000157648](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000157648). - Загл. с экрана.
7. Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс [для бакалавров 1-4 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000199293](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199293). - Загл. с экрана.
8. Москвина О. В. Японский язык [Электронный ресурс]: [электронный учебно-методический комплекс] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2012]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000164493](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000164493). - Загл. с экрана.
9. Рузанкина Е. А. Методика научно-исследовательской работы [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для студентов направления 032000 Зарубежное регионоведение] / Е. А. Рузанкина, В. Г. Шишкин ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000207783](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000207783). - Загл. с экрана.

06 2018 г.

## 1

# 1 Паспорт государственного экзамена

## 1.1 Обобщенная структура государственного экзамена

Обобщенная структура государственного экзамена приведена в таблице 1.1.1.

Таблица 1.1.1

| Коды                                                                                                                                                                                                                                | Компетенции и показатели сформированности                                                                                                                                       | Вопросы государственного экзамена |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>ОК.3 способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия</b>                                       |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| з1                                                                                                                                                                                                                                  | знает характерные особенности и основные этапы развития культурно-исторических эпох, направлений мировой культуры                                                               | Вопрос 4                          |
| <b>ОК.4 способность использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности</b>                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| з1                                                                                                                                                                                                                                  | знать специфику использования экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности                                                                                         | Вопрос 4                          |
| <b>ОК.5 способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности</b>                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| з1                                                                                                                                                                                                                                  | знать основополагающие правовые категории, сущность и социальную ценность права                                                                                                 | Вопрос 4                          |
| <b>ОК.12 способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</b>                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| з2                                                                                                                                                                                                                                  | знать последствия отклонения от здорового образа жизни                                                                                                                          | Вопрос 4                          |
| <b>ОК.13 способность использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций</b>                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| з3                                                                                                                                                                                                                                  | знать характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду                                                                                             | Вопрос 4                          |
| <b>ОПК.3 способность объяснять основные тенденции и закономерности исторического развития региона специализации (включая отдельные страны) в контексте всемирно-исторического процесса</b>                                          |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| у2                                                                                                                                                                                                                                  | Владеть навыками анализа основных тенденций и закономерностей исторического развития профильного региона (включая отдельные страны) в контексте всемирно-исторического процесса | Вопрос 4                          |
| <b>ОПК.4 способность анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, выделять основные тенденции и закономерности эволюции их внешнеполитических курсов</b> |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| у4                                                                                                                                                                                                                                  | Владеть навыками анализа факторов, которые определяли внешнюю политику великих держав, внешнеполитических конфликтов в профильном регионе                                       | Вопрос 4                          |
| <b>ОПК.5 способность определять основные тенденции развития мировой экономики, давать оценку различным подходам к проблеме включения региона специализации в систему мирохозяйственных связей</b>                                   |                                                                                                                                                                                 |                                   |
| у4                                                                                                                                                                                                                                  | Владеть навыками структурного анализа экономики стран(ы) профильного региона                                                                                                    | Вопрос 4                          |
| <b>ОПК.7 способность выявлять степень и характер влияния религиозных и религиозно-</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>этических учений на становление и функционирование общественно-политических институтов в странах региона специализации</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>з1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Знать основные религиозные и религиозно-этические учения народов профильного региона                                                                                                                                             | Вопрос 4 |
| <b>ОПК.13 способность владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>у2</b>                                                                                                                                                                                                                        | Владеть профессиональной терминологией и лексикой                                                                                                                                                                                | Вопрос 2 |
| <b>ОПК.14 способность владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>з1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Знать основы грамматики, орфографии, стилистики иностранного языка (языков) профильного региона                                                                                                                                  | Вопрос 2 |
| <b>з2</b>                                                                                                                                                                                                                        | Знать фонетику, графику, морфологические категории языка профильного региона, синтаксические схемы, лексическую сочетаемость, несвободные сочетания, особенности порождения синтаксических конструкций, виды предложений         | Вопрос 2 |
| <b>у1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Уметь воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с языка профильного региона на русский тексты общественно-политической направленности (адаптированные - без словаря, неадаптированные - со словарем) | Вопрос 1 |
| <b>у2</b>                                                                                                                                                                                                                        | Владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) профильного региона                                                                                             | Вопрос 3 |
| <b>у3</b>                                                                                                                                                                                                                        | Владеть базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) профильного региона                                                                     | Вопрос 1 |
| <b>ОПК.15 способность владеть основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, систематически применять ее в профессиональной деятельности</b> |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>з1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Знать лингвострановедческую специфику стран(ы) региона специализации                                                                                                                                                             | Вопрос 4 |
| <b>з2</b>                                                                                                                                                                                                                        | Знать основы общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке (языках) профильного региона                                                                                              | Вопрос 2 |
| <b>у1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Уметь применять транскрипции в учебной и профессиональной деятельности, соотносить различия в культуре и менталитете России и стран профильного региона                                                                          | Вопрос 2 |
| <b>у2</b>                                                                                                                                                                                                                        | Уметь применять лингвострановедческие знания в профессиональной деятельности                                                                                                                                                     | Вопрос 4 |
| <b>ОПК.16 владением стандартными методами компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и языке региона специализации</b>                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>у1</b>                                                                                                                                                                                                                        | Уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке (языках) профильного региона                                                                                                 | Вопрос 1 |

|                                                                                                                                          |                                                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| у2                                                                                                                                       | Владеть стандартными методиками компьютерного набора текста на иностранном языке в основных программах | Вопрос 1 |
| <b>ПК.10 готовностью вести учебно-вспомогательную и учебно-организационную работу в образовательных организациях высшего образования</b> |                                                                                                        |          |
| у2                                                                                                                                       | Владеть навыками учебно-организационной работы                                                         | Вопрос 1 |

## 1.2 Пример билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет гуманитарного образования

### Экзаменационный билет № 1

к государственному экзамену по направлению 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
(Азиатские исследования)

1. Переведите письменно текст общественно-политической направленности с языка профильного региона на русский язык (приложение 1 к билету № 1).
2. Переведите письменно предложения с русского языка на язык профильного региона (приложение 2 к билету № 1).
3. Прослушайте текст общественно-политической направленности на языке профильного региона, перескажите основное содержание текста на русском языке (приложение 3 к билету № 1).
4. Подготовьте устное сообщение на языке профильного региона на тему «Географическое положение страны изучаемого региона. Климат и природные условия. Природные бедствия». Ответьте на вопросы по теме.

Утверждаю: зав. кафедрой МОиР \_\_\_\_\_ О.В. Зиневич  
(подпись)

(дата)

## 1.3 Методика оценки

Билеты к экзамену формируются согласно тематике вопросов, представленных в пункте 1.5. Билет содержит четыре теоретических вопроса. Экзамен проводится в устной и письменной форме с обязательным составлением кратких ответов в письменном виде. Итоговая оценка за государственный экзамен выставляется в соответствии с критериями, приведенными в п. 1.4.

Экзамен состоит из двух этапов:

### *1 этап – письменный (общее время на подготовку и проведение 80 мин.)*

- перевод текста общественно-политической направленности с языка профильного региона на русский язык (набор переведенного текста на русском языке на ПК, набор сопроводительного письма к переводу на языке профильного региона на ПК, отправка преподавателю по эл. почте). Объем текста для перевода 400-450 знаков. Разрешается использование бумажных, электронных и on-line словарей на компьютере. Запрещается пользоваться словарями на мобильных телефонах и планшетах, сайтами-переводчиками. Время выполнения задания 60 минут.

- перевод с русского языка на язык профильного региона и написание предложений по изученным темам. Объем предложений 300-350 знаков. Использование любых словарей запрещается. Время выполнения задания 20 минут.

**2 этап – устный (общее время на подготовку и проведение 30 мин.)**

- аудирование (двукратное прослушивание монологического текста общественно-политической направленности на языке профильного региона, устный пересказ основного содержания текста на русском языке). Использование любых словарей запрещается. Разрешается делать записи во время прослушивания текста. Время аудиозаписи 1-1,5 мин.
- устное выступление на языке профильного региона по заданной теме, ответы на вопросы по теме. Использование любой литературы запрещается. Время для подготовки 20 минут.

Итоговая оценка за государственный экзамен складывается из оценок за два этапа (4 задания) и выставляется в соответствии с критериями, приведенными в п. 1.4.

#### **1.4 Критерии оценки**

По результатам ответов студента на вопросы билета и дополнительные вопросы (уточняющие суть ответа) государственная экзаменационная комиссия оценивает сформированность компетенций на разных уровнях.

Соответствие уровней сформированности компетенций, критериев оценки и баллов по 100-бальной шкале приведено в таблице 1.4.1.

Таблица 1.4.1

| <b>Критерии оценки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Уровень сформированности компетенций</b> | <b>Диапазон баллов</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------|
| студент правильно и полностью ответил на четыре вопроса экзаменационного билета, а также дополнительные вопросы, уточняющие суть ответа, чем показал углубленные знания, допускается авторская трактовка вопроса, могут присутствовать однократные незначительные ошибки, не влияющие в целом на качество и правильность ответа | Продвинутый                                 | 87-100                 |
| студент правильно ответил на все вопросы, но недостаточно развернуто, присутствуют неоднократные незначительные ошибки, или ответил минимум на три вопроса билета абсолютно правильно и достаточно развернуто                                                                                                                   | Базовый                                     | 73-86                  |
| студент в целом ответил правильно минимум на два вопроса билета, но его знания не структурированы и поверхностны, присутствуют многократные грамматические, лексические и стилистические ошибки                                                                                                                                 | Пороговый                                   | 50-72                  |
| студент правильно ответил не более чем на один вопрос экзаменационного билета, присутствуют многократные грамматические, лексические и стилистические ошибки                                                                                                                                                                    | Ниже порогового                             | 0-50                   |

Итоговая оценка по государственному экзамену выставляется по 100-бальной шкале, по буквенной шкале ECTS и в традиционной форме (в соответствии с действующим Положением о балльно-рейтинговой системе оценки достижений студентов НГТУ).

## 1.5 Примерный перечень теоретических вопросов

**Пример текста общественно-политической направленности для письменного перевода с языка профильного региона на русский язык (приложение 1).**

### *Японский язык*

北東アジア共通の環境問題を協議する日中韓3カ国の環境相会合が26日、静岡市で始まった。中国で深刻な問題となっている微小粒子状物質「PM2.5」による国境を越えた大気汚染を防止する協力ネットワークの構築を協議し、日本や韓国の環境技術を中国で活用できるよう情報共有を図る。

また、地球温暖化対策の新たな国際枠組み「パリ協定」の早期発効に向け、世界最大の温室効果ガス排出国である中国などと国内手続きの加速を確認する。丸川珠代環境相は26日の記者会見で、「東日本大震災以降積み重ねてきた災害廃棄物の処理についても、日本の経験を共有できる土壌をつくりたい」と述べた。

静岡環境大臣会合が始まるのを前に、県内の海岸で一斉に清掃が行われました。これは県が海洋ごみなど県民の環境問題への意識を高めてもらおうと企画したものです。海岸では石井知事をはじめ地元の自治会や企業、ボランティア団体などおよそ400人がプラスチックや流木などの海岸のゴミを拾い集めました。(420)

### *Китайский язык*

据CNBC报道，国际劳工组织表示，预计到2018年全球青年失业率将升高到12.8%，青年的失业问题已经令整整一代人正面临着风险。在这些数据背后，世界不同地区还面临着情况各异的挑战。

在发达经济体中，16岁至24岁居民的失业率约为18.1%。德国青年失业率为9%，英国和美国的数据分别为20%和16%。而在西班牙和希腊，半数的年轻人正在经历失业的煎熬。全球青年失业率最高的地区为中东和北非，分别为28.3%和23.7%。相比之下，东亚和南亚的失业率则处于低位，分别为9.5%和9.3%。

也许中国是目前世界上唯一的经济引擎，也可以想到中国的青年失业率会更低。根据中国官方的数字，2010年青年失业率维持在4.1%的水平。但是，中国在计算青年失业率的问题上并没有采用国际通用的衡量方法。

如果我们参考其他的数据来源，中国的情况并没有那么乐观。根据中国家庭金融调查机构2012年的报告，中国的青年失业率为8.1%。也有数据显示失业率高达20%。(417)

### *Корейский язык*

부부 이혼, 청춘 연애, 노동자 생활 등 북한 인민들 삶의 모습을 생생히 들여다볼 수 있는 현대 북한소설이 잇따라 서점가에 나온다. 최근 남북정상회담 개최 등 평화 분위기가 조성되면서 출간을 실행하게 됐다는 설명이다. 방 교수는 이어 "이 소설들에서 북한사람들이 어떤 작품을 사랑하고 좋아하는지 확인할 수 있고, 북한사회의 생활상이나 가치 체계, 어떻게 연애하고 결혼하는지, 이혼할 때 어떤 절차를 거치는지 등을 엿볼 수 있다"고 덧붙였다. 거래말큰사전남북공동편찬사업회 상임이사이자 6·15민족문학인협회 남측 집행위원장인 소설가 정도상도 이 자리에 나와 "조금 늦긴 했지만, 아시아문학선 안으로 북한이 들어오게 됐다는 건 실례고 흥분되는 일"이라며 "크게 봐서 북한은 우리와 함께 '코리아어문학', '거래말 문학'으로

뭉이는데, 이번에 아시아문학 범주로 포함한 것을 기반으로 북쪽 작가를 아시아와 세계에 소개하는 일이 시작될 수 있을 것"이라고 말했다.(478)

**Пример предложений для письменного перевода с русского языка на язык профильного региона (приложение 2).**

*Японский язык*

- 1) Повесть о блистательном принце Гэндзи», написанная в XII веке Мурасаки Сикибу, до сих пор считается непревзойденным шедевром японской литературы.
- 2) В настоящее время в Японии продолжается эпоха Хэйсэй, начавшаяся в 1989 году и характеризующаяся спадом в экономике.
- 3) В 1964 году впервые в Японии была проведена летняя Олимпиада.

*Китайский язык*

- 1) Всекитайское собрание народных представителей состоит из 2979 депутатов, избираемых сроком на 5 лет.
- 2) Буддизм, мусульманство и христианство – религии, проникшие в Китай из-за границы.
- 3) У китайцев много обычаев, связанных с Праздником Весны – это и взрывание хлопушек, и лепка пельменей, и совместный праздничный ужин всей семьей.

*Корейский язык*

- 1) Всемирно известный корейский актер Ли Чонсок обрел популярность благодаря корейским сериалам, таким как «Таинственный сад» и «Я слышу твой голос».
- 2) 9 октября отмечается один из корейских национальных праздников – День корейской письменности.
- 3) Некоторые жители Сеула хотят изучать пусанский диалект, потому что им нравится его произношение и интересна его интонация.

**Примеры аудиотекста для устного пересказа на русском языке (приложение 3).**

*Китайский язык*

中国国家主席习近平和国务院总理李克强上任以来，在3年半时间里共出访68个国家，耗时167天。其中，53天时间先后访问了23个欧洲国家。不论是出访国家和时间，欧洲都占领导人出访十分之三强。

在今年中欧建交40周年的大背景下，国务院总理李克强赶赴比利时首都布鲁塞尔，赴欧盟出席第十七次中欧领导人会晤并顺访比利时，对法国进行正式访问并访问经济合作与发展组织总部。此访，李克强与欧盟以及法国领导人就国际产能合作、第三方市场合作等达成重要共识，并见证了数百亿美元协议的签署。

きのうの 近畿から関東に続いて、きょう 東北地方も つゆが明けて、日本列島は 夏本番に 入りました。

きょうの東北地方は 朝から 真夏の日ざしが照りつけ、福島、青森など 各地で午前中に 早くも 30度をこえ、仙台かんく気象台は きょう 午前9時10分、東北地方は 南部 北部とも つゆが明けた、と発表しました。

東北地方の つゆ明けは きょねんにくらべて、南部で 12日おそく、北部で 9日おそくなっています。ことしの つゆは 大陸からの寒気が しばしば 入ったために、低温と日照不足の日が 続き、いなさくの生育などに影響が出ていましたが、つゆ明けで 生育のおくれも しだいに回復できるもの とみられています。

#### Корейский язык

- 앵커: 지난달소비자물가상승률이또 0%대를기록했습니다. 0%대행진은 11개월째입니다. 이동경기자입니다.
- 리포터: 통계청은지난달소비자물가가작년같은달에비해 0.9% 올랐다고밝혔습니다. 양파값이 91% 오른것을비롯해마늘과파, 쇠고기등농축수산물값이비교적크게상승했습니다. 전세도 4%, 버스전철같은공공서비스료는 2% 올랐습니다. 반면회발유등석유류제품가격이두자릿수하락률을기록했고, 공업제품도 0.3% 떨어진것으로나타났습니다. 소비자물가상승률은작년 11월 1%를기록한이후11개월째 0%대행진을이어가고있습니다. 지난 4월엔 0.4%까지둔화됐다가, 이후오름세로돌아서 9월에는 0.6%, 지난달엔 0.9%로상승폭이커졌습니다. 지속되는 0%대물가로디플레이션우려가커지고있는가운데, 통계청은 "1%대상승률을회복할지는좀더두고봐야한다"고밝혔습니다. MBC뉴스이동경입니다.

#### Список тем для устного сообщения на языке профильного региона:

1. Географическое положение страны изучаемого языка. Климат и природные условия. Природные бедствия.
2. Современная политическая система страны. Политические партии и группы. Современные политические лидеры страны.
3. История страны изучаемого языка.
4. Экономика страны изучаемого языка.
5. Страна изучаемого языка на международной арене. Политическое и экономическое сотрудничество России и страны изучаемого языка.
6. Религия страны изучаемого языка.
7. Национальная культура страны изучаемого языка (обычаи и традиции, праздники и обряды).
8. Современная система образования и проблемы молодежи в стране изучаемого языка.
9. Спорт и физическая культура страны изучаемого языка.
10. Охрана окружающей среды в стране изучаемого языка.

## 2 Паспорт выпускной квалификационной работы

### 2.1 Обобщенная структура защиты выпускной квалификационной работы (ВКР)

Обобщенная структура защиты ВКР приведена в таблице 2.1.1.

Таблица 2.1.1

| Коды                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Показатели сформированности                                                                                                                                   | Разделы и этапы ВКР                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>ОК.1 способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                               |                                     |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | уметь употреблять базовые философские категории и понятия                                                                                                     | Доклад, введение                    |
| y2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | уметь применять общенаучные методы исследования, понимать отличие научного подхода от ненаучного                                                              | Введение                            |
| <b>ОК.2 способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                               |                                     |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | уметь формулировать собственную позицию по современным проблемам общественно-политического развития                                                           | Доклад                              |
| <b>ОК.6 владением базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве, базовыми методами и технологиями управления информацией, включая использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления</b> |                                                                                                                                                               |                                     |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | владеть персональным компьютером как средством управления информацией                                                                                         | Проверка на антиплагиат, приложения |
| y2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | уметь проводить библиографическую и информационно-поисковую работы, использовать ее результаты при решении профессиональных задач и оформлении научных трудов | Введение                            |
| <b>ОК.7 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                               |                                     |
| y3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | владеть навыками публичного выступления, устной презентации результатов профессиональной деятельности на русском и иностранном языке                          | Доклад                              |
| y4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | уметь логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в сфере профессиональной деятельности на русском и иностранном языке           | Доклад, основная часть              |
| <b>ОК.8 владением культурой речи, основами профессионального и академического этикета</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                               |                                     |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | владеть культурой речи и основами профессионального и академического этикета                                                                                  | Доклад, ответы на вопросы           |
| <b>ОК.9 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                               |                                     |
| y2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | владеть технологиями переговорного процесса в профессиональной сфере, в том числе в условиях конфликтного взаимодействия                                      | Ответы на вопросы                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>ОК.10 способность творчески подходить к порученному заданию, уметь проявлять разумную инициативу и обосновывать ее перед руководителем, нести персональную ответственность за результаты своей профессиональной деятельности</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у2                                                                                                                                                                                                                                                                           | уметь творчески подходить к решению профессиональных задач                                                                                                                                                                                          | Ответы на вопросы                 |
| у3                                                                                                                                                                                                                                                                           | уметь логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в сфере профессиональной деятельности                                                                                                                                | Основная часть, доклад            |
| <b>ОК.11 способность к самоорганизации и самообразованию</b>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| з4                                                                                                                                                                                                                                                                           | знать этические и эстетические нормы профессиональной деятельности                                                                                                                                                                                  | Ответы на вопросы                 |
| <b>ОПК.1 способность применять знания в области социальных, гуманитарных и экономических наук, информатики и математического анализа для решения прикладных профессиональных задач</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у4                                                                                                                                                                                                                                                                           | Владеть основными методологиями научного исследования, самостоятельно интерпретировать и давать обоснованную оценку различным научным интерпретациям региональных событий, явлений и концепций в национальном, региональном и глобальном контекстах | Введение, заключение              |
| <b>ОПК.2 способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у1                                                                                                                                                                                                                                                                           | Уметь составлять комплексную характеристику профильного региона с учетом его особенностей                                                                                                                                                           | Основная часть                    |
| у4                                                                                                                                                                                                                                                                           | Владеть базовыми методами системного регионоведческого описания                                                                                                                                                                                     | Введение                          |
| <b>ОПК.6 способность учитывать характер исторически сложившихся социально-экономических, политических и правовых систем при рассмотрении особенностей политической культуры и менталитета народов региона специализации</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у3                                                                                                                                                                                                                                                                           | Владеть навыками анализа политической культуры и менталитета народов региона специализации с учетом характера исторически сложившихся социально-экономических, политических и правовых систем                                                       | Заключение                        |
| <b>ОПК.8 способность владеть понятийно-терминологическим аппаратом общественных наук, свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по стране (региону) специализации</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у1                                                                                                                                                                                                                                                                           | Уметь анализировать источники и литературу                                                                                                                                                                                                          | Введение                          |
| <b>ОПК.9 способность владеть основами методологии научного исследования, самостоятельно интерпретировать и давать обоснованную оценку различным научным интерпретациям региональных событий, явлений и концепций в национальном, межрегиональном и глобальном контекстах</b> |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |
| у3                                                                                                                                                                                                                                                                           | Владеть навыками анализа тенденций развития стран профильного региона в национальном, межрегиональном и глобальном контекстах                                                                                                                       | Основная часть, ответы на вопросы |
| <b>ОПК.10 способность применять научные подходы, концепции и методы, выработанные в рамках теории международных отношений, сравнительной политологии, экономической теории к исследованию конкретных страновых и региональных проблем</b>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                  |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| y3                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Владеть базовыми навыками системного анализа общественно-политических и социально-экономических процессов в профильном регионе   | Заключение, ответы на вопросы  |
| y4                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Владеть базовыми навыками комплексного страноведческого и регионального исследования                                             | Основная часть                 |
| <b>ОПК.11 способность выделять основные параметры и тенденции социального, политического, экономического развития стран региона специализации</b>                                                                                                                                  |                                                                                                                                  |                                |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Владеть базовыми навыками сравнительного анализа общественно-политических процессов                                              | Основная часть, заключение     |
| <b>ОПК.12 способность владеть основами исторических и политологических методов, уметь анализировать современные политические тенденции на регионально-страновом уровне с учетом исторической ретроспективы</b>                                                                     |                                                                                                                                  |                                |
| z1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Знать основные исторические и политологические методы исследования                                                               | Введение                       |
| <b>ОПК.16 владением стандартными методами компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и языке региона специализации</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                  |                                |
| z1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Знать основы редакционно-издательского дела                                                                                      | Основная часть                 |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке (языках) профильного региона | Основная часть                 |
| <b>ОПК.17 способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны</b> |                                                                                                                                  |                                |
| z1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Знать основы информационной безопасности                                                                                         | Проверка на антиплагиат        |
| <b>ОПК.18 способность осознавать социальную значимость будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессионального долга</b>                                                                                                                                     |                                                                                                                                  |                                |
| z1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Знать социальную значимость будущей профессии                                                                                    | Доклад                         |
| <b>ПК.9 владением основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании и проведении полевого исследования в стране/регионе специализации</b>                                                                          |                                                                                                                                  |                                |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Уметь спланировать и провести полевое исследование под контролем специалиста (в том числе в странах профильного региона)         | Приложения                     |
| y2                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Владеть основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение и др.)                                             | Приложения                     |
| <b>ПК.11.В Способность осуществлять проектную деятельность на всех этапах жизненного цикла проекта</b>                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                  |                                |
| y1                                                                                                                                                                                                                                                                                 | уметь определять необходимые ресурсы для реализации проектных задач                                                              | Список источников и литературы |
| y3                                                                                                                                                                                                                                                                                 | уметь определять проблему и способы ее решения в проекте                                                                         | Введение                       |

## 2.2 Структура выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа содержит следующие разделы:

- задание на выпускную квалификационную работу,
- аннотация,

- введение (включающее актуальность выбранной тематики, объект, предмет, цели и задачи исследования, аналитический обзор литературы и источников, описание методов исследования),
- исследовательская (научная) часть (две-три главы, разделенные на параграфы),
- заключение,
- список использованных источников и литературы (в том числе на иностранном языке),
- приложения (при необходимости).

## 2.3 Методика оценки выпускной квалификационной работы

2.3.1 Выпускная квалификационная работа оценивается на заседании ГЭК. Члены ГЭК оценивают содержание работы и ее защиту, включающую доклад с презентацией и ответы на вопросы, по критериям, приведенным в разделе 2.4.

2.3.2 Согласованная итоговая оценка выставляется на основании оценок членов ГЭК с учетом оценки руководителя работы. Итоговая оценка по результатам защиты выпускной квалификационной работы выставляется по 100-балльной шкале, по буквенной шкале ECTS и в традиционной форме (в соответствии с действующим Положением о балльно-рейтинговой системе оценки достижений студентов НГТУ).

## 2.4 Критерии оценки ВКР

Критерии оценки выпускной квалификационной работы приведены в таблице 2.4.1. На основании приведенных критериев при оценке ВКР делается вывод о сформированности соответствующих компетенций на разных уровнях.

Таблица 2.4.1

| Критерии оценки ВКР                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Уровень сформированности компетенций | Диапазон баллов |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• структура и оформление ВКР полностью соответствует всем предъявляемым требованиям</li> <li>• исследование проведено глубоко и полно, тема раскрыта</li> <li>• в работе отражены и обоснованы положения, выводы, подтверждены актуальность и значимость работы, аргументация полученных выводов достаточная</li> <li>• отзыв руководителя не содержит замечаний</li> <li>• представление работы в устном докладе полностью отражает полученные результаты, иллюстративный материал отличается наглядностью</li> <li>• ответы на вопросы комиссии сформулированы четко, с достаточной аргументацией и свидетельствуют о полном владении материалом исследования</li> </ul> | Продвинутый                          | 87-100          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• структура и оформление ВКР отвечает большинству предъявляемых требований</li> <li>• исследование проведено в полном объеме, тема раскрыта</li> <li>• в работе отражены и обоснованы положения, выводы, подтверждены актуальность и значимость работы, но аргументация полученных выводов не достаточно полная</li> <li>• отзыв руководителя не содержит принципиальных</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Базовый                              | 73-86           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|
| <p>замечаний</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• представление работы в устном докладе отражает основные полученные результаты, иллюстративный материал отличается наглядностью</li> <li>• ответы на вопросы комиссии сформулированы четко, но с недостаточной аргументацией</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• структура и оформление ВКР отвечает большинству предъявляемых требований</li> <li>• тема исследования раскрыта не достаточно полно</li> <li>• выводы и положения в работе недостаточно обоснованы, не подтверждены актуальность и значимость работы</li> <li>• отзыв руководителя содержит не более двух принципиальных замечаний</li> <li>• в устном докладе представлены основные полученные результаты, но есть недочеты в иллюстративном материале</li> <li>• ответы на вопросы комиссии свидетельствуют о недостаточно полном владении материалом исследования</li> </ul>        | Пороговый       | 50-72 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• структура и оформление ВКР не отвечает большинству предъявляемых требований</li> <li>• тема исследования не раскрыта</li> <li>• выводы и положения в работе недостаточно обоснованы, не подтверждены актуальность и значимость работы</li> <li>• отзыв руководителя содержит более двух принципиальных замечаний</li> <li>• представление работы в устном докладе не отражает основные полученные результаты, есть существенные недочеты в иллюстративном материале</li> <li>• ответы на вопросы комиссии свидетельствуют о недостаточном владении материалом исследования</li> </ul> | Ниже порогового | 0-50  |

Составитель \_\_\_\_\_ О.В. Москвина  
(подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.